

## Oldelaf : Courseulles-sur-Mer

Paroles et musique : François Goetghebeur, Olivier Delafosse © Universal Music

### Thèmes

---

Les vacances ratées en bord de mer, l'humour, la dérision, la parodie.

### Objectifs

---

Objectifs communicatifs :

- Anticiper les paroles d'une chanson à partir de bribes de couplets.
- Identifier les caractéristiques visuelles d'une époque donnée.
- Interpréter des images et des paroles.
- Échanger des impressions.
- Adapter un jeu d'ambiance et d'imagination puis y jouer.
- Rédiger des messages contradictoires et les confronter.
- Imaginer et écrire les paroles d'une chanson humoristique.
- Comprendre et expliquer la référence à une chanson française mythique des années 1970.

### Vocabulaire et note culturelle

---

À califourchon : *les jambes de part et d'autre d'un objet, comme sur un cheval.*

Un C.H.U. : *un centre hospitalier universitaire ou CHU est un établissement de santé lié à une université. Ce type d'établissement autorise et permet la formation théorique et pratique de futurs professionnels de santé (secteurs médicaux, de personnels paramédicaux, ou de recherche).*

**Courseulles-sur-Mer** est une station balnéaire située en Normandie, entre Caen et Bayeux. C'est une plage du Débarquement du secteur canadien "Juno Beach". C'est aussi un port de plaisance et de pêche réputé, recherché par les amoureux du nautisme pour ses plages et son école de voile.

Le [clip](#) est visible en intégralité sur le site de TV5MONDE en bas de la fiche artiste.

### Liste des activités

---

- A2, B1, B2** Mise en route.
- A2, B1, B2** Avec le clip et les paroles.
- A2, B1, B2** Expression orale.
- A2, B1, B2** Expression/interaction écrite.
- A2, B1, B2** Pour aller plus loin.

## Mise en route.

Niveaux : A2, B1, B2

**A2, B1, B2** *D'après vous, en quoi consistent des vacances idéales en bord de mer ?*

Pistes de corrections / Corrigés :

Une température agréable, du soleil... En famille, entre amis ou à deux... Une station balnéaire peu fréquentée par les touristes ou une île paradisiaque à l'autre bout du monde...

Variante :

**B1, B2** Reproduire ce couplet lacunaire au tableau :

*On se baladait juste toi et moi  
Nous marchions pieds nus le long de la mer*

.....  
*Dans le soleil couchant, on était bien*  
.....  
.....

*Voici les premières paroles d'une chanson. Imaginez la suite, l'atmosphère, l'ambiance, la musique (style et rythme)...*

Pistes de corrections / Corrigés :

- Nous nous tenions par la main / On entendait le bruit calme des vagues et les cris lointains des mouettes etc.
- On peut s'attendre à une musique douce et romantique ou même à une ballade sirupeuse...

[Retour à la liste des activités](#)

## Avec le clip et les paroles.

Niveaux : A2, B1, B2

Montrer les premières secondes du clip sans le son : arrêter le visionnage au moment où la voiture passe devant l'hôtel-restaurant « La crémaillère ».

**A2, B1, B2** *Que vous évoque la forme de ces premières images ?*

Pistes de corrections / Corrigés :

La vidéo adopte la forme du début d'un film (maquillage furtif de « l'acteur principal » et générique avec le nom du réalisateur en incrustation « un film de Fabien Pruvot »).

Montrer la suite du clip sans le son (la scène où le couple sort de la voiture) : arrêter le visionnage quand la jeune femme est entrée dans l'hôtel.

**A2** *Décrivez et comparez les personnages (vêtements et attitudes).*

**B1, B2** *En quoi cette scène peut-elle paraître humoristique ?*

**B2** *Caractériser la qualité de l'image. Quel est l'effet produit ?*

Pistes de corrections / Corrigés :

L'homme est souriant. Il semble particulièrement ravi d'arriver sur son lieu de vacances tandis que la femme, vêtue très chaudement, de bottes de neige est cachée derrière ses lunettes de soleil. Avec un air renfrogné et sans attendre son compagnon, elle rentre dans l'hôtel.

Le décalage entre l'attitude des deux personnages est humoristique. La réalisation souligne ce décalage avec un plan serré sur les bottes de neige de la jeune femme.

Montrer à nouveau le début du clip, cette fois avec le son : arrêter le clip après la fin du premier couplet « Mais louer en novembre c'était moins cher. »

**A2** *D'après les paroles, pourquoi la jeune femme est-elle contrariée ?*

**B1, B2** *Comment les paroles éclairent-elles les premières images ?*

Pistes de corrections / Corrigés :





Pour des raisons économiques, le couple a programmé ses vacances en bord de mer au mois de novembre. La pluie et le froid contrarient la jeune femme.

Les paroles appuient l'humour des images. Le premier couplet donne le ton de la chanson.

Passer le clip intégralement avec le son.

**A2** *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant.*

Pistes de corrections / Corrigés :

 : Elle est malade pendant la promenade en bateau. Elle vomit. / Elle l'abandonne sur une plate-forme en mer.  : Il pleut beaucoup et il fait froid. / Ils attendent longtemps à l'hôpital. / Il n'y a pas d'hôpital à Courseulles-sur-Mer.  et  : Elle se coupe le pied avec un coquillage. / Ils ont un accident de voiture sur la route du CHU de Caen.

**B1, B2** Diviser la classe en deux groupes.

*Groupe A : énumérez les mésaventures du couple dans la vidéo.*

*Groupe B : listez les mésaventures du couple dans les paroles de la chanson.*

Mise en commun, comparaison et échanges.

*Quels éléments inscrivent l'histoire de ce clip dans une époque particulière ? Quel est l'effet produit ?*

Pistes de corrections / Corrigés :

La voiture du couple, la caméra super 8 et le grain particulier des images filmées avec cette caméra.

Le clip prend parfois la forme d'un film de vacances amateur des années 70. Effet de nostalgie, d'identification et souvenirs de vacances pour les uns, distanciation pour les autres (les plus jeunes...)

Montrer à nouveau l'intégralité du clip avec le son.

**A2** *Échangez vos impressions sur le clip : vous a-t-il fait rire, sourire ? Quel passage avez-vous préféré ? Vous a-t-il laissé indifférent(e) ? Pourquoi ?*

**B1, B2** *Relevez les traits d'humour dans le clip et les paroles de la chanson. Quelle scène/quel passage avez-vous préféré ? Expliquez pourquoi.*

Pistes de corrections / Corrigés :

- J'ai aimé l'attitude naïve et maladroite du personnage masculin (le jeu d'Oldelaf dans le clip)...
- Moi j'ai aimé le côté absurde des paroles : « Puis on a attendu à l'hôpital / Surtout un dimanche soir en hors saison / Et puis à Courseulles y'a pas d'hôpital »...

**B2** Comment comprenez-vous les expressions « il pleuvait quelques cordes » et « tu paraissais un brin amère » ? Faites des recherches dans un dictionnaire ou sur Internet, si besoin.

Pistes de corrections / Corrigés :

« Pleuvoir des cordes » signifie pleuvoir très fort, à verse. Intercaler le déterminant « quelques », qui prend ici un sens restrictif, est amusant. Le chanteur semble vouloir atténuer le côté négatif de cette triste réalité météorologique. Même volonté et effet pour la deuxième expression : « un brin » est l'équivalent de « un peu ». L'expression contraste donc fortement avec le visage renfrogné de la jeune femme dans le clip.

[Retour à la liste des activités](#)

**Expression orale.**

**Niveaux :** A2, B1, B2

**A2, B1, B2 « Pures ~~pires~~ vacances ! »**

Sur le modèle de « Pur Week-End », jeu de cartes, d'ambiance et d'imagination, lancer une partie de « Pures vacances ». Une partie dure de 20 à 40 minutes, peut se jouer de 2 à 10 joueurs.

*Racontez vos vacances, composées des "Purs Moments" que le hasard vous a fait piocher (et que vous aurez listés au préalable sur de petits papiers), et utilisez les cartes "Pires Moments" (à lister également en amont) pour gâcher joyeusement les vacances des autres joueurs. Le premier joueur qui parvient à raconter sa semaine de vacances jusqu'au bout (c'est-à-dire à poser sur la table 6 ou 12 cartes "Purs Moments"), malgré les galères et les coups bas des adversaires qui l'interrompent en posant à leur tour des cartes "Pires Moments", a gagné !*

Exemple de "Purs Moments" : bonne blague / bain moussant / petit dej' au lit / découverte inoubliable... et "Pires Moments" : dispute / vol annulé / averse de grêle / intoxication alimentaire...

Pour retrouver les règles du jeu original, rendez-vous sur le site du jeu : <http://purweekend.fr/>

Lien direct vers les règles du jeu original : <http://tinyurl.com/ccygakg> / <http://tinyurl.com/cejy6nc>

Extrait :

**Le but du jeu :** être le premier à poser 12 cartes positives (Purs Moments + Moments de Magie), tout en racontant d'un bout à l'autre son pur week-end imaginaire.

**Les principes généraux :** la main passe dans le sens des aiguilles d'une montre. Chaque fois que vous posez une carte, vous devez prononcer les mots qui sont écrits sur cette carte, et les insérer dans un récit cohérent. Les joueurs d'une même équipe doivent inventer un week-end passé ensemble, et préciser dans leur récit comment ils se sont rencontrés. Chaque équipe (ou chaque joueur) raconte son propre week-end, mais des rapprochements spatio-temporels peuvent survenir !

**La règle d'or - écoutez et acceptez :** ne préparez jamais votre histoire lorsque les autres sont en train de raconter la leur. Écoutez leur récit, par respect, et aussi parce que c'est une meilleure stratégie pour envoyer des Plans Loose au bon moment. Acceptez les cartes qui sont posées, les histoires racontées, même si elles ne

correspondent pas à votre imaginaire ou vous semblent un peu tirées par les cheveux. Si vraiment des joueurs ont des difficultés à raconter une histoire cohérente, aidez-les en leur demandant plus de détails... Si un joueur pose les cartes sans faire l'effort de trouver un enchaînement crédible, vous pouvez là aussi demander plus de détails.

[Retour à la liste des activités](#)

## Expression/interaction écrite.

**Niveaux** : A2, B1, B2

**A2, B1** En tandem. *Faites l'activité 2 de la fiche apprenant : endossez chacun l'identité de l'un des deux personnages du clip (« Lui » ou « Elle ») et écrivez individuellement une carte postale. Confrontez ensuite vos productions et échangez sur vos visions opposées des vacances à Courseulles.*

**B2** *Sur le modèle de cette chanson, écrivez quelques strophes parodiques sur les mésaventures d'un couple en vacances à la montagne.*

*Aide : En manque d'inspiration ? Écoutez la chanson « Simone à la neige » des Escrocs pour vous donner des idées : <http://www.myspace.com/lesescrocs2/music/songs/simone-la-neige-35026262>*

[Retour à la liste des activités](#)

## Pour aller plus loin.

**Niveaux** : A2, B1, B2

### A2 Bienvenue à Courseulles-sur-Mer !

À deux. *Visitez le site de l'office de tourisme (<http://www.courseulles-sur-mer.com/web/index.php>) et programmez un week-end dans la station balnéaire normande en détaillant vos activités.*

### B1, B2 De l'hiver à l'été indien...

*Regardez le clip de « L'été indien » (1975) ou écoutez la chanson de Joe Dassin.*

*[http://www.tv5.org/TV5Site/webtv/video-7882-L\\_ete\\_indien\\_Joe\\_Dassin.htm](http://www.tv5.org/TV5Site/webtv/video-7882-L_ete_indien_Joe_Dassin.htm)*

*Comparez l'atmosphère de ce clip/de la chanson de Joe Dassin à celle proposée dans celui/celle d'Oldelaf. Expliquez l'allusion à la chanson mythique des années 70 présente dans les paroles d'Oldelaf : « Cette saison rappelait l'hiver indien ».*

La fiche pédagogique correspondant au clip de « L'été indien » est disponible dans la collection « Paroles de clip » du site de TV5MONDE.

**A2, B1, B2** Les exploitations pédagogiques d'une interview d'Oldelaf et de deux prestations de l'artiste en plateau sont disponibles sur le DVD *Acoustic en pointillé n°2* produit par l'Institut Français et TV5MONDE. Pour en savoir plus, suivre le lien <http://tinyurl.com/d6xuzlv> ou se rendre sur le nouveau site pédagogique du CAVILAM - Alliance française [www.leplaisirdapprendre.com](http://www.leplaisirdapprendre.com) et suivre le chemin : Accueil > Chansons > Acoustic en pointillé 2.

[Retour à la liste des activités](#)

### Avec le clip et les paroles.

Activité 1 : les mésaventures suivantes apparaissent-elles dans le clip ou dans les paroles de la chanson ?



Il pleut beaucoup et il fait froid.		
Elle est malade pendant la promenade en bateau. Elle vomit.		
Elle se coupe le pied avec un coquillage.		
Ils attendent longtemps à l'hôpital.		
Il n'y a pas d'hôpital à Courseulles-sur-Mer.		
Ils ont un accident de voiture sur la route du CHU de Caen.		
Elle l'abandonne sur une plate forme en mer.		

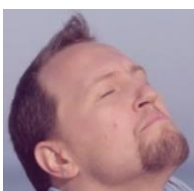
[Retour à l'activité](#)

### Interaction écrite.

Activité 2 : choisissez un point de vue (« Elle » ou « Lui ») et rédigez la carte postale correspondante.



**Apprenant A :**  
« Elle »



**Apprenant B :**  
« Lui »



---




---



---



---



[Retour à l'activité](#)